

GEMEINDEINFORMATION

der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

Amtliche Mitteilung | Ausgabe September 2025 • Nr. 3/2025

Dieses Rundschreiben finden Sie auch in der CITIES App und auf unserer Homepage:
www.deutschkaltenbrunn.eu • An einen Haushalt • Zugestellt durch post.at



Freiwillige Feuerwehr DK-Berg



Musikverein DK



Sportverein DK



Tennisklub DK



Freiwillige Feuerwehr RB



Sportverein RB



Freiwillige Feuerwehr DK-Ort

Mehr Grün für alle

Auch bei uns ist die Baum-Challenge angekommen: Die nominieren Vereine haben die Herausforderung angenommen und fleißig neue Bäume gepflanzt – dafür ein herzliches Dankeschön! Mit unserem Projekt „Baumpatenschaft“ möchten wir diesen Erfolg weiterführen und noch mehr Grün in unsere Gemeinde bringen.

Weitere Informationen finden Sie auf Seite 18.



Geschätzte Bevölkerung von Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbrunn!

Der Herbst hält langsam Einzug: Die Tage werden kürzer, die Nächte angenehm kühl, ein mildes Lüftchen weht – und die Blätter beginnen, sich in prächtigen Farben zu zeigen. Auch das neue Schuljahr hat begonnen. Heuer dürfen wir 13 Schulanfängerinnen und Schulanfänger begrüßen, insgesamt besuchen nun 62 Kinder unsere Volksschule. Erfreulicherweise ist sie damit nach langer Zeit wieder vierklassig! Um diesem Wachstum gerecht zu werden, sind einige Umbauarbeiten notwendig – allen voran die Verkürzung des Fluchtweges für die Kinder im 2. Obergeschoß. Die entsprechenden Brandschutzmaßnahmen starten in den kommenden Herbstferien und werden im Sommer des nächsten Jahres fortgesetzt.

Allen Schülerinnen und Schülern, Studentinnen und Studenten, Lehrerinnen und Lehrern sowie den Eltern wünsche ich einen gelungenen Start ins neue Schul- bzw. Studienjahr – mit viel Erfolg, Freude und zahlreichen bereichernden Erlebnissen.

Der Sommer brachte uns wieder viele Feste, gemeinsame Feiern und erholsame Urlaubswochen – ob in fernen Ländern oder in Österreich. Die zahlreichen Veranstaltungen zeigten einmal mehr den starken Zusammenhalt in unserer Gemeinde. Ein schönes Beispiel dafür ist auf unserer Titelseite sichtbar: die online initiierte „Baumchallenge“. Viele Vereine beteiligten sich mit großem Engagement, wofür ich allen herzlich danke!

Seitens der Gemeinde haben wir ein Konsolidierungskonzept auf den Weg gebracht. Leider wird dieses im Jahr 2026 auch mit Abgabenerhöhungen in einigen Bereichen verbunden sein. Alle Einnahmen und Ausgaben wurden sorgfältig geprüft und nach Einsparungsmöglichkeiten gesucht. Dennoch wird es ohne Unterstützung von Land und Bund eine Herausforderung bleiben, die kommenden Jahre ohne größere Einschränkungen zu bewältigen.

Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien einen goldenen Herbst. Genießen Sie bei Spaziergängen die herrliche Farbenpracht unserer Wälder – eine Schönheit, wie sie nur die Natur hervorbringen kann.

Ihre Bürgermeisterin Andrea Reichl

Öffnungszeiten des Gemeindeamtes / Bürgerservices

Montag bis Donnerstag 7.00 – 15.00 Uhr
Freitag 7.00 – 12.00 Uhr

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung

Telefon 03382/71800 • Fax: 03382/71800-2

www.deutschkaltenbrunn.eu

E-Mail: post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Sprechstunden der Bürgermeisterin

Jederzeit nach telefonischer Vereinbarung:

03382/71800-0 (Gemeindeamt),

0676/7062911 (Andrea Reichl) oder per E-Mail an:

andrea.reichl@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at

Öffnungszeiten Müllsammelzentrum / Altstoffsammelzentrum

Jeden Freitag 7.30 – 11.00 Uhr

& jeden 1. Samstag im Monat 8.00 – 11.00 Uhr

Telefonische Auskünfte erhalten Sie unter:

0664/4521951

Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe der Gemeindenachrichten:

Freitag, 21. Nov. 2025, 12 Uhr

**Bitte beachten Sie die Vorgaben für Ihren
Bericht bzw. Inserat auf S. 20!**

Gemeinde-Informationen direkt auf dein Smartphone

via CITIES App



Im neuen Auftritt der Marktgemeinde

Deutsch Kaltenbrunn in der CITIES App bekommt man alle Informationen, Veranstaltungen und Nachrichten sofort zugesendet.

So geht's: QR Code scannen, App downloaden und mit der Marktgemeinde „verbinden“.

Ihre Marktgemeinde auf Facebook



Liken Sie unsere Facebook Page und bleiben Sie immer top informiert:
<http://bit.ly/MarktgemeindeDK>

Herzlich Willkommen in unserer Marktgemeinde!

Herzlichkeit und Gastfreundschaft werden in unserer Marktgemeinde seit jeher großgeschrieben.

Damit alle neuen Bürgerinnen und Bürger diese Attribute bereits am Beginn ihres Aufenthaltes in unserer Marktgemeinde vermittelt bekommen, wird ihnen bei der Wohnsitzmeldung im Gemeindeamt seit einigen Wochen eine tolle Willkommensmappe überreicht. Diese wurde in Zusammenarbeit mit dem Verein SüdburgenlandPlus erstellt.

Die Willkommensmappe beinhaltet neben wichtigen Informationen und Kontaktdaten zu unserer Marktgemeinde auch Tipps für touristische Aktivitäten sowie die Mobilität im Südburgenland.



In der Willkommensmappe findet man viele interessante Infos für neue Bürgerinnen und Bürger unserer Marktgemeinde.

Der Bankomat ist zurück!

Gute Nachrichten für unsere Gemeinde: Seit 19.08.2025 steht Ihnen wieder ein Bankomat® der Oesterreichischen Nationalbank direkt bei uns im Ort, beim bekannten Standort in der Uniqa Generalagentur Wagner in der Oberen Marktstraße, zur Verfügung – rund um die Uhr, an jedem Tag der Woche!

Damit wird das Abheben von Bargeld jetzt noch einfacher und bequemer – ganz ohne weite Wege. Nutzen Sie diese Möglichkeit und profitieren Sie von einem wichtigen Stück Infrastruktur direkt vor Ihrer Haustür!

Österreich verfügt über eine der besten Bargeldversorgungen Europas. Dennoch gibt es gerade im ländlichen Raum noch Lücken. Die OeNB schließt diese nun gemeinsam mit dem Österreichischen Gemeindebund – mit bis zu 120 neuen Geldausgabeautomaten in den kommenden zwei Jahren. Wir freuen uns sehr, dass Deutsch Kaltenbrunn Teil dieser Initiative ist!

Das Bargeldservice der OeNB ist kostenlos. Bitte beachten Sie jedoch, dass je nach Kontomodell Gebühren Ihrer Hausbank anfallen können. Probieren Sie den neuen Bankomat® gleich aus – einfach, sicher und jederzeit verfügbar!



Der Bankomat steht beim bekannten Standort in der Uniqa Generalagentur Wagner zur Verfügung.

Kanalschächte gesucht!

Im Zuge der aktuell laufenden Kanal-Digitalisierung hat unsere Marktgemeinde festgestellt, dass viele Grundstückseigentümer nicht wissen, wo sich auf dem Grundstück der Kanalschlussschacht befindet. Diese sind jedoch für die Erhaltung der Funktionsfähigkeit des Kanals von großer Wichtigkeit und dürfen unter keinen Umständen mit Erde überdeckt werden.

Bitte sehen Sie nach, wo auf Ihrem Grundstück sich der Kanal-Anschlussschacht befindet und halten Sie diesen jederzeit zugänglich.



Info-Service

Dickdarmkrebsvorsorge 2025

Gemäß § 116 Abs. 1 Z 5 ASVG trifft die Krankenversicherung Vorsorge für zielgerichtete, wirkungsorientierte Gesundheitsförderung und Prävention. Die Zielgruppe der 40- bis 80-jährigen Personen (Geburtsjahrgänge 1945 - 1985) mit Hauptwohnsitz in Deutsch Kaltenbrunn bzw. Rohrbrunn erhielten dazu in der KW 38 Stuhlproben-Kits zur Dickdarmkrebsvorsorge.

Abgabetermine: Montag, 06.10.2025 und Mittwoch 08.10.2025 (ausschließlich diese Termine!)

Abgabestellen:

- Deutsch Kaltenbrunn-Ort: Gemeindezentrum, 8–16 Uhr
- Deutsch Kaltenbrunn-Berg:
Gesundheitszentrum Panoramastraße, 8–16 Uhr
- Rohrbrunn: Mehrzweckhalle Rohrbrunn, 8–16 Uhr



Lastenfahrrad "Max" - Jetzt kostenlos testen!

Bequem mit Sack und Pack losradeln kann man ab sofort in der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn: Das Lastenfahrrad "Max" steht nämlich zum Testen bereit. Bei Interesse einfach zum Gemeindeamt kommen und kostenlos, z.B. gleich für ein paar Tage, ausborgen.

Familie Zieserl aus Rohrburn hat das Lastenfahrrad der Mobilitätszentrale Burgenland bereits getestet und die wunderschöne Natur des Natura2000-Gebietes Lafnitz-Lahn erkundet. Auch die Familie Fuchs war bereits mit Lastenfahrrad „Max“ unterwegs.

Danke an dieser Stelle an die Mobilitätszentrale Burgenland - Ein Service des Landes Burgenland und an DI Michaela Heigl, Modellregions-Managerin der Klima- und Energie-Modellregion Jennersdorf, die uns das Lastenrad zum Testen zugestellt hat.



Kathrin Zieserl bei der Abholung



Unterwegs im Natura2000-Gebiet



Auch Patrick und Liam Fuchs hatten sichtlich Spaß.

Hagelabwehr für die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn

Als 1. Gemeinde des Burgenlandes bedient sich unsere Marktgemeinde den Leistungen der Steirischen Hagelabwehr Genossenschaft. Die dazugehörige Vereinbarung für die Dauer von 5 Jahren wurde bei der letzten Gemeinderatssitzung einstimmig beschlossen.

Die Steirische Hagelabwehr Genossenschaft hat aktuell 5 Flugzeuge (2 davon in Fürstenfeld) stationiert und führt mit diesen bei herannahendem Unwetter entsprechende Maßnahmen direkt in den Gewitterzellen durch: Die Hagelabwehrflugzeuge sind mit Spezialgeneratoren ausgerüstet. Bei einem Einsatz wird ein 3%iges Silberiodid-Acetongemisch im Generator bei exakt kontrollierten Bedingungen bezüglich des Drucks und der Temperatur verdampft.

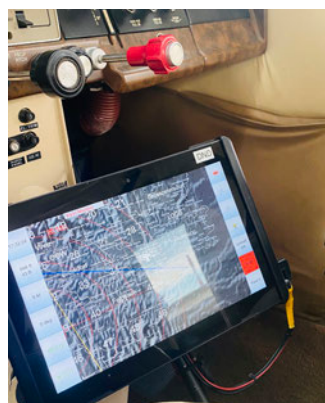
Es kann durch diese Maßnahme mit hoher Wahrscheinlichkeit ein Katastrophenhagel (Hagelkörner größer als 3cm) verhindert werden.

Bürgermeisterin Andrea Reichl konnte sich mit einigen Gemeinderäten beim Flugplatz Fürstenfeld von der modernen Ausrüstung überzeugen.

Das einheitliche Credo lautet: Zur Minimierung bzw. Verhinderung von Schäden durch die immer häufigeren und stärkeren Unwetter müssen alle möglichen Mittel ausgeschöpft werden! Der Schutz von Hab und Gut unserer Bevölkerung hat oberste Priorität, auch in finanziell angespannten Zeiten!

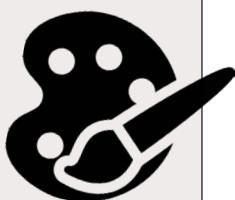


Josef Mündler mit interessierten Gemeinderäten und Bürgern unserer Gemeinde.



Hobbykünstler gesucht!

Am 22. und 23. November findet im Gemeindezentrum eine Weihnachtsausstellung für Hobbykünstler statt. Wer Interesse hat mitzumachen, nimmt bitte mit Birgit Krammer, Tel. 0664/45 288 78 Kontakt auf.



Überprüfung von Hydranten

In unserer Marktgemeinde werden in regelmäßigen Abständen die Hydranten von der Firma Hawle auf ihre Funktionsfähigkeit überprüft.

Durch diese wichtige Maßnahme wird gewährleistet, dass die Hydranten im Anlassfall (der hoffentlich nie eintritt) funktionstüchtig sind.

Neben der Funktionsfähigkeit wird auch die Leistung der Hydranten in Liter pro Minute ermittelt. Diese Mengenangabe wird dann mit einem Aufkleber auf dem Hydranten angebracht, damit die Feuerwehren im Anlassfall sofort Kenntnis über die Hydrantenleistung haben.



Firma Hawle überprüfte die Hydranten auf ihre Funktionsfähigkeit.

Neuer Gehsteig auf der L405

Am 01. September 2025 hat die Baudirektion des Landes Burgenland mit den Bauarbeiten zur Errichtung eines Gehsteiges entlang der L405 - Bocksdorfer Landesstraße begonnen. Das Bauvorhaben erstreckt sich ab der Kreuzung mit der Gemeindestraße Eichenweg bis zum Bereich Gasthaus Himler.

Für die Dauer der Arbeiten ist mit Verkehrsbehinderungen zu rechnen. Mit diesem Bauvorhaben geht ein langer Wunsch der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn in Erfüllung. Der Gehsteig wird nämlich die Sicherheit für die Fußgänger in diesem Bereich massiv erhöhen. Die Asphaltierungsarbeiten werden 2026 stattfinden.



Der neu errichtete Gehsteig soll den Fußgängern mehr Sicherheit bieten.

Achtung, Rrollsplitt - erhöhte Schleudergefahr

Mitte August führte die Firma Klöcher im Auftrag der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn diverse Sanierungsarbeiten auf ausgewählten Gemeindestraßen durch. Die aufgebrachte Bitumenschicht wurde dabei mit Rrollsplitt abgedeckt.



Der aufgebrachte Rrollsplitt birgt erhöhte Schleudergefahr - daher Vorsicht!

Erneuerung der Bodenmarkierungen

Zur Erhöhung der Verkehrssicherheit auf den Gemeindestraßen wurden zahlreiche bestehende Bodenmarkierungen erneuert sowie neue Markierungen in den Gemeindestraßen Hintergasse, Schulstraße, Am Hang und Buchenweg angebracht.



Semesterticket für ordentlich Studierende

Die Förderhöhe beträgt, wie auch die Jahre davor, 50 % der Fahrtkosten (max. € 76,00) von öffentlichen Verkehrsmitteln am Studienort, welcher sich außerhalb des Burgenlands befindet.

Anträge für das Wintersemester können im Zeitraum von 1.10.2025 bis 15.2.2026 im Gemeindeamt gestellt werden. Studienbestätigung und Fahrkarte, sowie die Zahlungsbestätigung der Fahrkarte sind bei Antragsstellung mitzubringen.

Fördervoraussetzungen:

- durchgehender Hauptwohnsitz im Burgenland seit mind. 7 Monaten, und
- das 26. Lebensjahr darf im Semester, in dem die Förderung beantragt wird, noch nicht vollendet sein.



Straßenlampen bei Unwetter beschädigt

Leider wurden bei einem Gewitter im August mehrere Straßenlampen im gesamten Ortsgebiet in Folge von Überspannungen nach Blitzeinschlägen beschädigt. Die Schäden wurden bereits behoben.

Die Mobile Saftpresse war erstmalig in Deutsch Kaltenbrunn

Am Montag, den 15. September kam die mobile Saftpresse des Vereines Wieseninitiative erstmalig nach Deutsch Kaltenbrunn (Parkplatz Kindergarten / Volksschule) und hat frischen Saft aus den aromatischen Früchten der Obstbäume gepresst.

Äpfel, Birnen, Quitten und z.T. auch Trauben konnten vor Ort gepresst, pasteurisiert und gefüllt werden. Der eigene Saft schmeckt jedenfalls vorzüglich!



Die Mobile Saftpresse beeindruckt mit schneller Verarbeitung.



Bgmin Andrea Reichl begrüßte die Mitglieder des Vereines Wieseninitiative in unserer Gemeinde.

Kampf gegen Ragweed

Da es jedes Jahr vermehrt zu Beschwerden / Anregungen in Zusammenhang mit Ragweed kommt, möchten wir Ihnen im Sinne einer gezielten Bekämpfung folgende Informationen mitteilen:

- 1.) Ragweed-Vorkommen müssen via der Website www.ragweedfinder.at oder der kostenlosen App "Ragweed Finder" an das Land Burgenland gemeldet werden. Die Meldung kann/soll von Privatpersonen durchgeführt werden. Die Gemeinden sind KEINE Vollstreckungsbehörden für die Ragweed-Bekämpfung, sondern unterstützen Privatpersonen lediglich bei der Meldung.
- 2.) Das Land Burgenland prüft die Meldungen und leitet Verdachtsfälle an die jeweiligen Bezirkshauptmannschaften weiter. Diese ordnen dann wiederum die Ragweed-Bekämpfung mittels Bescheid an den Grundbesitzer an.
- 3.) Die effektivste Bekämpfungsmethode ist bei kleinen Beständen die vollständige Entfernung der Pflanze inkl. Wurzeln bzw. bei großen Beständen das Abmähen der Pflanzen möglichst kurz vor der Blüte.

Allergie-Pflanze Ragweed – die nächste Saison steht bevor! Gemeinsam Maßnahmen setzen, um Ragweed zurückzudrängen

Ragweed, auch Beifußblättriges Traubenkraut (*Ambrosia artemisiifolia*) genannt, breitet sich in den letzten Jahren – begünstigt auch durch die Klimaerwärmung – besonders in Ostösterreich stark aus.

Der Ragweed-Blütenstaub (Pollen) gehört zu den stärksten bekannten Allergieauslösern und verursacht neben Heuschnupfen, Bindehautentzündungen und Bronchitis mit Husten auch Atemnot und allergisches Asthma. Eine Pflanze kann bis zu 8 Milliarden Pollen produzieren – nur wenige Pollenkörner pro m³ Luft können bei Betroffenen bereits allergische Reaktionen auslösen. In den kommenden Jahren ist mit einer Zunahme der betroffenen Personen aber auch mit der Schwere der Allergie-Symptome zu rechnen.

In der Landwirtschaft kann Ragweed durch Massenbestände zu hohen Ertragseinbußen in einigen Ackerkulturen (z.B. Soja, Sonnenblume, Kürbis, Kartoffel, Mais) führen. Auch entlang von Güter- und Forstwegen, aber auch z.B. auf Lagerplätzen und Bauplätzen, breitet sich die Pflanze immer weiter aus.

Eine **frühzeitige Bekämpfung ist wichtig** – d.h. vor der Blütenbildung und Samenreife, da eine Ragweed-Pflanze bis zu 60.000 Samen bilden kann, die bis zu 40 Jahre keimfähig und für die Verbreitung der Pflanze wesentlich verantwortlich sind.

Das Burgenland setzt aktiv Maßnahmen zur Zurückdrängung von Ragweed. Mit der Erlassung des Burgenländischen Ragweed-Bekämpfungsgesetzes wurde im Juli 2021 der rechtliche Rahmen dazu geschaffen. In den Gemeinden werden örtliche Ragweed-Verantwortliche geschult, auf Landesebene wurde eine Koordinierungsstelle eingerichtet: ragweed@bgl.gv.at

Ragweed bekämpfen: worauf kommt es an?

Ragweed soll **so früh wie möglich** – am besten vor der Blüte – mit der Wurzel ausgerissen werden (Handschuhe tragen, allergische Reaktion bei Hautkontakt möglich). Bei großflächigen Beständen: tiefes mähen oder häckeln und/oder Umbruch der Flächen, sowie eine regelmäßige Nachkontrolle, um neuerlich ausgetriebene Pflanzen nicht zu übersehen. Ragweed, welches vor der Blüte (bis ca. Ende Juli) ausgerissen oder gemäht wurde, kann einfach vor Ort liegen gelassen werden und vertrocknet dann.

Wenn die Pflanzen bereits blühen, sollte man sich durch eine Atemmaske vor dem Pollen schützen. Pflanzen die bereits Samen tragen (August bis Oktober), müssen nachhaltig vernichtet werden, da sonst die Samen weiterverbreitet werden. In diesem Fall wenden sie sich an die Koordinierungsstelle für weitere Informationen!

Weiterführende Informationen zum Thema ...

... und Praxis-Tipps zum Umgang mit Ragweed, z.B. das Handbuch zur Ragweed-Bekämpfung, ein Erklärvideo, sowie einen Info-Folder für Allergiker*innen finden Sie unter:

www.ragweed-info.at

<https://www.burgenland.at/themen/natur/ragweed/>

Eisenstadt, Juni 2022



Ragweed-Pflanze (© G. Karrer, BOKU)



Ragweed-Bestand neben Wohnsiedlung (© G. Schlögl)



Ragweed-Massenbestand (hier in Kürbis) kann zu Ernteaussfällen führen (© G. Schlögl)

Das war die Ferienwerkstatt 2025!

Die 1. Woche der Ferienwerkstatt stand unter dem Motto „Eine Reise um die Welt“:

Es wurden Asien, Neuseeland, Afrika, Lappland, die Tiere der Kontinente und die Weltwunder genauer unter die Lupe genommen. Dazu wurde ein Reisepass angefertigt, der traditionelle Maoritanz Haka einstudiert, Rasseln gebastelt, kreative Masken aus Gips nach unterschiedlichen kulturellen Vorbildern selbst gestaltet, Pullover erstellt. Weiters gab es eine Bananenverkostung sowie eine Verköstigung von Milchreis aus Fairtrade Reis mit Mangopüree. Es wurden eigene Weltwunder erschaffen und als Abschluss der ereignisreichen 1. Woche fand ein Kinoabend mit dem Film „In 80 Tagen um die Welt“ im Gemeindezentrum statt.

Ein besonderer Danke für ihre Zeit, Bemühungen & ihr Engagement richten wir an Viktoria Bajzek & Christopher Reichl, die diese Woche geplant, organisiert und durchgeführt haben. Vielen Dank auch an Marianne und Angela vom Weltladen Fürstenfeld, die einen tollen Beitrag geleistet haben. Die Kinder waren begeistert!



Die 2. Woche unserer Ferienwerkstatt stand unter dem Motto „Natur erforschen - Umwelt schützen“:

Ein Vormittag wurde mit Abfallberater Thomas König samt seinem bärigen Kollegen Norbärt verbracht und stand im Zeichen von Mülltrennung und auch Müllvermeidung mit tollem Engagement der Kinder! Es gab einiges an Anschauungsmaterial zu begutachten und anschließend wurden tolle Upcycling-Insektenhotels in Form einer Biene gebastelt. Herzlichen Dank Thomas, für deinen lebendigen Beitrag!

Büchereileiterin Eveline Wilfinger tauchte mit uns in den Wald ein - erzählte uns eine Geschichte und es wurden Waldtiere gebastelt. Lieben Dank für deinen interessanten Beitrag! Daniel Leopoldsberger von Bird Life war zu Gast und erzählte Interessantes vom Kiebitz. Es wurde gespielt und ein Vogel-Windspiel gebastelt. Danke dafür! Weiters wurden Nistkästen gestaltet, Informatives über die Kohlmeise gelernt, miteinander gespielt und gesungen. Vielen Dank Corina & Marie Weber für eure tolle Unterstützung!

An einem Vormittag waren die Kinder mit den beiden Jägern Hermann Deutsch und Christian Wolf vom Jagdverein Deutsch Kaltenbrunn unterwegs. Es wurden Fährten gelesen, Futterplätze angeschaut und die vielfältigen Aufgaben der Jäger kennen gelernt. Ein tolles Erlebnis, welches beim gemeinsamen Grillen seinen Abschluss fand. Ein herzliches Dankeschön Hermann & Christian für den tollen Ausflug! Am letzten Tag der Ferienwerkstatt wurden die Kinder von Bgmin. Andrea Reichl begleitet. Es wurde gemeinsam gebastelt, Blumen gepflanzt, Steckerlbrot & Würstel gegrillt und viel Spaß gehabt!

Ein besonderes Dankeschön an Sabine Fröhlich. Sie hat diese 2. Ferienwerkstatt-Woche bestens geplant, organisiert und mit viel Engagement begleitet.



Aktuelles aus der Volksschule

Unsere neuen Schulanfänger:innen

Mit großer Freude durften wir heuer 13 Schulanfänger:innen – 9 Mädchen und 4 Buben – in unserer Schule willkommen heißen. Gemeinsam starteten sie voller Neugier und Begeisterung in das neue Schuljahr.

Ein besonderes Highlight war die feierliche Übergabe eines Buchgeschenkes: Frau Bürgermeister sowie das Team der öffentlichen Bücherei überreichten den Kindern der 1. Klasse das wunderschöne Buch „WIR alle in unserer Klasse“. Dieses soll nicht nur Lesefreude wecken, sondern auch die Klassengemeinschaft stärken und die Kinder dabei unterstützen, ein echtes „Wir-Gefühl“ zu entwickeln. Jedes Buch ist persönlich zugeordnet und außerdem erhielt jedes Kind ein persönlich gewidmetes und gestaltetes Lesezeichen.

Unsere Tafelklässler freuten sich sehr über dieses Geschenk und sind nun bestens gerüstet für die spannenden Abenteuer, die das erste Schuljahr mit sich bringt.



Bgmin Andrea Reichl, Büchereimitarbeiterin Bianca Bleiner, Büchereileiterin Eveline Wilfinger und Büchereimitarbeiterin Viktoria Bajzek überreichten die Geschenke.

Stimmungsvolle Schulmesse

In der ersten Schulwoche fand unsere Schulmesse statt, die von allen Klassen gemeinsam gefeiert wurde. Sie wurde von Sabine Fröhlich gestaltet und bot einen feierlichen Rahmen für den Beginn des neuen Schuljahres.

Im Zuge der Messe wurden auch unsere neuen Religionslehrerinnen herzlich begrüßt: Sandra Weber und Lina Geiwitsch. Sie werden sich in diesem Schuljahr die römisch-katholischen Religionsstunden teilen.



Die Erstklässler beim Schulanfangsgottesdienst.

Willkommen im erweiterten Lehrer:innen-Team

Zu Beginn dieses Schuljahres dürfen wir uns über ein erweitertes Lehrer:innen-Team freuen. Besonders herzlich heißen wir Frau Katharina Peischl willkommen, die als Klassenlehrerin unsere Schulanfänger in der 1. Klasse begleiten wird.

Unser gesamtes Team freut sich auf ein gutes Miteinander, auf eine enge Zusammenarbeit sowie darauf, die Kinder bestmöglich in ihrem Lernen und Wachsen zu unterstützen. Gemeinsam starten wir motiviert in ein erfolgreiches neues Schuljahr mit folgendem Team:

Marina Krammer:	Schulleitung, Lehrerin 2. Klasse
Sandra Bauer:	Teamlehrerin
Katharina Peischl:	Lehrerin 1. Klasse
Silke Matisovits-Bauer:	Lehrerin 2.Klasse, Musik
Corina Weber:	Lehrerin 3. Klasse
Joachim Kovacs:	Lehrer 4. Klasse
Sabine Fröhlich:	Evang. Religionslehrerin
Sandra Weber:	Kath. Religionslehrerin (1.+3. Klasse)
Lina Geiwitsch:	Kath. Religionslehrerin (2.+4. Klasse)
Nino Schachenhofer:	Bewegungscoach

Vorfreude auf das kommende Schuljahr

Bereits im Herbst warten einige spannende und vor allem sportliche Aktivitäten auf unsere Schülerinnen und

Schüler. Diese gemeinsamen Erlebnisse stärken nicht nur die Gemeinschaft, sondern bringen auch Abwechslung in den Schulalltag.

Wir blicken mit Freude auf ein aufregendes, abwechslungsreiches und lehrreiches Schuljahr und wünschen allen Kindern, Lehrkräften und Eltern einen guten Start!

Start des Klimaschulen-Projektes „Danke, wir haben genug!“

Die Klima- und Energiemodellregion (KEM) Jennersdorf ist mit Beginn dieses Schuljahres Teil des österreichweiten Förderprogramms „Klimaschulen“ des Klima- und Energiefonds. Mit dabei sind neben der Mittelschule Neuhaus am Klausenbach auch die Volksschulen Jennersdorf, Sankt Martin an der Raab und unsere Volksschule Deutsch Kaltenbrunn! Ziel des Projekts ist es, Schüler:innen, deren Angehörige und Lehrkräfte nachhaltig für Klima- und Umweltthemen zu sensibilisieren und aktiv einzubinden. Im Rahmen des Projekts analysieren die Schüler:innen den Energieverbrauch ihrer Schulen und entwickeln eigenständig Maßnahmen zur Reduktion. Außerdem setzen sie sich mit den Themen Konsum und Ernährung auseinander, lernen deren Auswirkungen auf das Klima kennen und erarbeiten Wege, diese möglichst gering zu halten. Durch Exkursionen, Workshops und projektbezogene Arbeiten erhalten die Kinder und Jugendlichen zudem Einblicke in klimarelevante Berufe und werden ermutigt, sich mit „grünen“ Berufsfeldern auseinanderzusetzen. Ein zentrales Ziel ist es, die Klimakrise stärker im Schulalltag zu verankern und langfristige Verhaltensänderungen zu bewirken – sowohl innerhalb als auch außerhalb der Schule.

Copyright: Verein Lichtregion Jennersdorf



V.l.: Carina Mausser (VS Sankt Martin an der Raab), Susanna Pilz (VS Sankt Martin an der Raab), Stefanie Kropf (NMS Neuhaus am Klausenbach), Marlies Meitz (VS Jennersdorf), Marina Krammer (VS Deutsch Kaltenbrunn), Michaela Heigl (KEM Jennersdorf), David Venus (Lichtregion Jennersdorf)

Aktuelles aus dem Kindergarten

Auf in ein neues Krippen-Kindergartenjahr!

Voll Vorfreude und Neugierde toben aktuell 44 Kindergartenkinder und 10 Krippenkinder durch unsere Einrichtung. Auch die Eltern werden in unsere Arbeit intensiv miteingebunden und wurden bereits zum ersten Elternabend eingeladen. Dabei wurden unsere pädagogische Arbeit, das erarbeitete Kinderschutzkonzept und die Lernumgebungen für die Kinder vorgestellt. Natürlich werden viele Anlässe, die der Jahreskreis vorgibt, gefeiert. Neben Kindergeburtstagsfeiern, bereiten wir unsere Kinder auf Erntedank und das Laternenfest vor. Zu unserem Laternenfest am 10.11. sind Sie herzlich willkommen!



Elisabeth Semlitsch sponserte dem Kindergarten eine frisch von der Mobilien Saftpresse gepresste 5-Liter-Apfelsaft-Box.

KASPERLTHEATER

Hurra, das Puppentheater Sonnenschein kommt zu uns nach Deutsch Kaltenbrunn!

Der Kasperl und seine Freunde freuen sich schon sehr auf die Kinder!!!

Vorstellung am
Samstag, 18.10.2025 um 15.30 Uhr
(Einlass: 15.00 Uhr)

"Kasperl will nach Honolulu"

Ort: Gemeindezentrum DK
Eintritt: €8,-

AUSSCHUSS JUGEND,
FAMILIE & SOZIALES

Eine Veranstaltung der Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn



Aktuelles aus Rohrbrunn



Grundstücksverkauf

Freies Baugrundstück in der Sonnensiedlung in Rohrbrunn



Grundstück-Nr. 1474/3

Größe: 1.756 m²

- 1.373 m² Bauland &
- 383 m² landwirtschaftl. Fläche

Kaufpreis: € 35.474,00



Weitere Informationen erhalten
Sie beim Bürgerservice unter 03382/71800.



HERZLICHE EINLADUNG

... zur **traditionellen Fußwallfahrt** nach Maria Fieberbründl am **04. Oktober 2025** mit Start um 05.45 Uhr bei der röm. kath. Pfarrkirche in Rohrbrunn.

Gute Kartoffeln direkt vom Bauern

auf Anfrage zu kaufen.

Laschalt Florian

Erlau 6, 7572 Rohrbrunn

Kontakt:

0664 144 0579



Ca. 120m² Wohnung in 7572 Rohrbrunn zu vermieten!

Sehr große Wohnung mit 5 Zimmer, 1 Bad, 2 WC, Essbereich, Gang, Kellerbereich, Abstellraum und 2 Terrassen zu vermieten.

700€ mtl. Miete, exkl. Strom

Bezug ab sofort möglich.

0699 / 19200059



SÜDBURGENLÄNDISCHE WEIDEGÄNSE

mit langsamen Wachstum und einer großen Weidefläche direkt vom Züchter zu verkaufen

Bei Fragen oder einer Bestellung melden Sie sich bitte einfach unter:



Thomas Gmoser

Langer Berg 25

7572 Rohrbrunn

T: 0664/2102589

WIR GRATULIEREN!



Leider hat sich in der letzten Ausgabe unserer Gemeindezeitung ein kleiner Fehlerteufel eingeschlichen.

Richtig ist: **Ingrid und Ewald Erking** feierten ihre Goldene Hochzeit. Wir bitten den Irrtum zu entschuldigen und gratulieren dem Jubelpaar nachträglich nochmals ganz herzlich zu diesem besonderen Anlass!



... der Österreichischen Staatsmeisterin 2025 Luftpistole Einzel Gold & Österreichischen Meisterin, 2-facher österr. Rekord, Gold und Bronze, Senioren-Luftpistole:

Adelheid Nikitscher



... zum 25-jährigen Firmenjubiläum:

**Firma Strobl GmbH,
Rudolf und Nina Strobl**



... zum Master of Science in Psychologie:

Viktoria Pustelnik

Leider kein Foto:

... zur Goldenen Hochzeit:
Gertrude & Alfred Friedl

Leider kein Foto:

... zum Magister der Pharmazie:
Alexander Tege

Die Familie ist sehr stolz auf ihn!

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn gratuliert allen recht herzlich!



News aus der Bücherei



Öffentliche Bücherei
Deutsch Kaltenbrunn

Kontakt: Eveline Wilfinger, 0664/1220965
deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at

BÜCHEREI
Öffnungszeiten
SEPTEMBER

Montag	18:00 - 20:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 11:00 Uhr
Mittwoch	14:00 - 16:00 Uhr
Donnerstag	Bis auf Weiteres am Nachmittag geschlossen
Freitag	16:00 - 18:00 Uhr außer am 5. und 19. September
Samstag & Sonntag geschlossen	

Die Öffnungszeiten gelten nicht an Feiertagen!

Eveline Wilfinger

BÜCHEREI
Öffnungszeiten
OKTOBER

Montag	18:00 - 20:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 11:00 Uhr
Mittwoch	14:00 - 16:00 Uhr außer am 15. & 29. Oktober
Donnerstag	Bis auf Weiteres am Nachmittag geschlossen
Freitag	16:00 - 18:00 Uhr außer am 10., 24. & 31. Oktober
Samstag & Sonntag geschlossen	

Die Öffnungszeiten gelten nicht an Feiertagen!

Eveline Wilfinger

BÜCHEREI
Öffnungszeiten
NOVEMBER

Montag	18:00 - 20:00 Uhr
Dienstag	09:00 - 11:00 Uhr
Mittwoch	14:00 - 16:00 Uhr
Donnerstag	Bis auf Weiteres am Nachmittag geschlossen
Freitag	16:00 - 18:00 Uhr außer am 7. November
Samstag & Sonntag geschlossen	

Die Öffnungszeiten gelten nicht an Feiertagen!

Eveline Wilfinger

Übernimm eine Tonie- oder Bücherpatenschaft!

Solltest auch du eine Tonie- oder Bücherpatenschaft übernehmen wollen, dann komm bei uns in der Bücherei vorbei, schreib uns auf Instagram oder melde dich telefonisch unter 0664/2345674.

MiniLÜK – Schulranzen

LÜK ist eine spielerische Lernhilfe, bei der Lernende die Richtigkeit ihrer Antworten selbst überprüfen können. Die Übungshefte decken ein breites Spektrum ab und können auch einzeln bei uns ausgebaut werden. Zur Verfügung stehen Hefte zu den Themen: Konzentration, Erstlesen, Sachrechnen, Kopfrechnen, LRS-Übungen, ABC-Training, Vom Buchstaben zum Wort, Verstehendes Lesen uvm. | Altersempfehlung: ab 5 Jahren

Geschenk für die Bücherei

Kürzlich wurden wir in der Bücherei mit einem ganz besonderen Geschenk überrascht: Maria Siderits, langjährige Kindergartenpädagogin in unserer Gemeinde, hat über 20 handgewebte Sitzteppiche angefertigt. Mit viel Liebe und handwerklichem Geschick hat sie diese wunderschönen Teppiche selbst gemacht – gedacht für Kinderveranstaltungen wie Kamishibai, Kasperltheater oder Lesungen. Mitte September durften wir die Teppiche persönlich in der Bücherei entgegennehmen. Sie stehen künftig sowohl der Bücherei als auch der Gemeinde zur Nutzung zur Verfügung und sind ein liebevoll gestaltetes Geschenk an die Gemeinde. Maria tritt mit 1. Oktober ihren wohlverdienten Ruhestand an. Wir bedanken uns von Herzen für diese besondere Geste und wünschen ihr alles Gute für die kommende Zeit in der Pension!



Maria Siderits (links) übergab die Geschenke an Bücherei-mitarbeiterin Viktoria Bajzek

NEU in unserer Lernspiele Bücherei



**MINILÜK (SCHULRANZEN)
FÜR KIDS AB 5 JAHREN**

Unsere Bücher- & Tonietipps des Monats

Kleine Experten treffen auf Dinosaurier (Tonie)

Spielzeit: 57 Minuten
Altersempfehlung: ab 3 Jahren



Komm mit in meine Welt – ruft

Java, das netteste Tyrannosaurus-Mädchen aller Zeiten, den kleinen Hörer*innen zu. Behutsam nimmt sie uns mit in die aufregende Welt des Wissens. Ihr kleiner Bruder Suni möchte an einem Brüllwettbewerb teilnehmen, traut sich aber nicht richtig. Java redet ihm gut zu und sie starten eine kleine Tour, um Tipps zu sammeln. Dabei lernen wir ganz nebenbei einige Dinosaurier-Arten und ihren faszinierenden Fähigkeiten kennen. Dabei erfahren wir, wie sie sich ernähren, Geschwister bekommen und dass, einige in Herden leben und andere lieber allein.



Der Tag, an dem die Oma das Internet kaputt gemacht hat | Band 36

von Marc-Uwe Kling

Altersempfehlung: ab 6 Jahren

Das gibt's doch gar nicht, oder? Oma hat das Internet kaputt gemacht. Und zwar das ganze. Auf der ganzen Welt! Tiffany, Max und Luisa kommen aus dem Staunen gar nicht mehr raus, denn tatsächlich geht nichts mehr! Zuerst ist das ganz schön komisch. Denn plötzlich haben alle Zeit. Doch dann wird es richtig gemütlich, obwohl das Internet nicht funktioniert – oder vielleicht auch gerade deshalb. Lachmuskeltraining für die ganze Familie!



Krimi: Miss Vergnügen

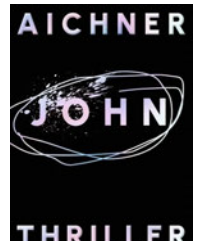
von Martina Parker

Band 1 aus der Reihe der Miss Brooks
Krimis

Miss Brooks ist eine liebenswerte Britin mit ausgeprägten Eigenheiten. Während sie Pläne für ihren Neustart schmiedet, überschlagen sich die Ereignisse. Ein Kosmetikmogul verschwindet. Bei der glamourösen Verleihung der „Parfum-Oscars“ gibt es ein Attentat. Und in der Porzellanmanufaktur tauchen Knochen im Ofen auf. Hat die Beautybranche Dreck am Stecken? Als frischgebackene Beauty-Beraterin des Luxus-Konzerns Très Loué erhält die britische Neo-Ermittlerin Miss Brooks Zutritt in die glitzernde Welt der High Society - und fördert so manche ungeschminkte Wahrheit zutage.

Thriller: John | Band 2

von Bernhard Aichner



Yoko ist eine gesuchte Mörderin auf der Flucht. Unter einer neuen Identität lebt sie als John auf einer kleinen griechischen Insel, arbeitet in einem Restaurant hoch über dem Meer, sie hat Freunde gefunden und ist zur Ruhe gekommen. Yoko ist Vergangenheit. John ist die Zukunft.

Neben der Arbeit in der Taverne kümmert sich John um das Anwesen von Ingrid, einer wohlhabenden Frau, die nur die Sommermonate auf der Insel verbringt. Er pflegt den Garten, genießt die exklusive Ruhe und das Wohlwollen seiner Arbeitgeberin.



Detektivbüro LasseMaja – Das Dinogeheimnis Band 36

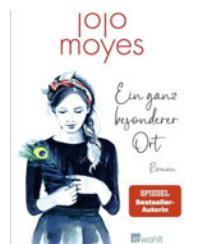
von Martin Wildmark, Helena Willis

Altersempfehlung: ab 8 Jahren

Aufregung in Valleby: Zwei Dino-Experten sind mit einem T-Rex-Skelett zu Gast! Ivy ist begeistert, weil sie ein riesiger Dinosaurierfan ist. Doch der Pfarrer regt sich auf, da das Skelett in seiner Kirche ausgestellt wird, und warum sich Cafébesitzer Dino Panini so seltsam verhält, weiß erst mal niemand so genau. Als ein wertvoller Dinosaurierknochen verschwindet, stehen sie alle unter Verdacht!

Ein ganz besonderer Ort (Roman)

von Jojo Moyes



Warum fällt es uns manchmal so verdammt schwer, glücklich zu sein? Das fragt sich Suzanna Peacock oft. Eigentlich ist alles gut: Gerade ist sie zurück in ihr Heimatstädtchen gezogen, in die Nähe ihrer Familie. Ihr Mann Neil wünscht sich sehnlich Kinder und eine gemeinsame Zukunft. Doch etwas scheint immer zu fehlen in Suzannas Leben. Da ist zum einen ihre leibliche Mutter, die sie nie kennengelernt hat. Und zum anderen die nagende Frage, ob sie Neil wirklich liebt. Suzanna fühlt sich nirgends richtig zu Hause, bis sie das Peacock Emporium gründet. Das Café und Ladengeschäft wird schnell zu einem ganz besonderen Ort, nicht nur für Suzanna. Hier findet sie zum ersten Mal in ihrem Leben echte Freunde und ein Gefühl von Zugehörigkeit.



MEIN LIEBLINGSBUCH

Jeder von uns hat dieses eine Buch, das einen gefesselt, berührt oder auch zum Nachdenken gebracht hat. Das eine Buch, an das man gerne zurückdenkt und welches man schon das ein oder andere Mal weiterempfohlen hat. Teile uns dies doch mit, um so all unsere Gemeindeglieder:innen an dieser Tatsache teilhaben zu lassen und so die Qual der Wahl des nächsten Buchs zu vereinfachen.

In unserer Rubrik „Kennst du schon mein Lieblingsbuch?“ wollen wir in jeder Ausgabe eine **Buchempfehlung** an unsere Gemeindeglieder:innen herausgeben.



Kennst du schon das neueste Werk eines meiner Lieblingsautoren?

„In einem Zug“ von Daniel Glattauer

ist eine wunderbar kurzweilige, charmant pointierte und zugleich tiefgründige Lektüre – genau das, was man sich von diesem österreichischen Schriftsteller erhofft.

Glattauer, der vielen durch seine Bestseller „Gut gegen Nordwind“ und „Alle sieben Wellen“ bekannt ist, bleibt sich auch in diesem neuen Buch treu: mit scharfem Blick für zwischenmenschliche Nuancen, viel Wortwitz und einem Gespür für emotionale Zwischentöne. Die Geschichte spielt – wie der Titel schon andeutet – fast vollständig in einem Zug. Zwei Fremde begegnen sich, das Gespräch entwickelt sich, und mit jedem Halt, jeder Station, verändert sich auch ihr Verhältnis zueinander. Was mich besonders begeistert hat, ist, wie Glattauer es schafft, mit minimalistischer Kulisse eine maximal fesselnde Geschichte zu erzählen. Seine Figuren sind lebendig, glaubwürdig und tragen seine

typische Handschrift: sie sind leicht zu mögen, auch wenn sie ihre Ecken und Kanten haben.

„In einem Zug“ liest sich schnell – nicht nur wegen der angenehm kurzen Kapitel, sondern auch, weil man einfach wissen will, wie diese zufällige Begegnung weitergeht. Wer Glattauers frühere Werke mochte, wird hier garantiert wieder begeistert sein. Und wer ihn noch nicht kennt, hat jetzt den perfekten Einstieg in das Schaffen eines der charmantesten Erzähler des deutschen Sprachraums. Unbedingte Empfehlung für alle, die gute Dialoge, kluge Geschichten und einen Hauch österreichischen Humors lieben!

von Viktoria Bajzek

Einsendungen für die nächste Gemeindezeitung können an die E-Mail-Adresse: deutschkaltenbrunn@bibliotheken.at getätigt werden.



MARKTGEMEINDE
DEUTSCH KALTENBRUNN

Wandern mit der Familie am Nationalfeiertag

Herzliche Einladung zum 5. Familienwandertag am Nationalfeiertag,
dem 26. Oktober 2025

Verlosung mit
tollen Preisen
unter allen
Startenden



Überraschung
für jedes Kind

Beginn und Route werden
demnächst bekannt gegeben!



Einladung zum ENERGIESPRECHTAG

Kostenlos im Gemeindeamt
Deutsch Kaltenbrunn

Fr. 10. Oktober
13 - 17 Uhr
bitte um telefonische
Vor Anmeldung
03382/71800



Mögliche Themenfelder:

- Wärmepreisdeckel (kann direkt berechnet werden)
- Wärmedämmung
- Energieeinsparung & Energiespartipps
- Fenstersanierung und -einbau
- Heizsysteme
- Photovoltaik und Speichersysteme
- Energiegemeinschaften
- Förderungen

Bei Interesse, bitte um Voranmeldung am Gemeindeamt
um Wartezeiten zu vermeiden.

Klima- und Energie-
Modellregionen
Wir gestalten das Energiege-
biet



G'scheit essen - g'sund bleiben



Ernährungsvortrag

Themenschwerpunkte

- Ernährung
- Wunschgewicht
- Stoffwechselerkrankungen

Wann: Donnerstag, 25.09.2025 um 18.30 Uhr

Wo: Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn

Wer: Diätologin Martina Schmidt, BSc

Die Teilnahme ist kostenlos.

Auf euer Kommen freut sich das Gesunde Dorf

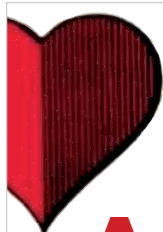
Deutsch Kaltenbrunn



Österreichische
Gesundheitskasse



PRAGES
Wir schaffen Gesundheit



Einladung zum



ALLERLEI- SCHNAPSEN

Am Samstag,

8. November 2025

ab 14:00 Uhr



GH Himler Dietmar
in Deutsch Kaltenbrunn

Kartenpreis: € 5,-

**Bauernbrot, Kernöl,
Knoblauchwurst**

Auf Ihr Kommen freut sich die SPÖ Ortsorganisation!



TENNISCLUB DEUTSCH KALTENBRUNN

ladet am

**04. Oktober 2025
ab 16:00 Uhr**

zu

Sturm & Maroni



Verlosung Tombola
19:30 Uhr

Für Speisen
und Getränke
ist bestens
gesorgt!



Anmerkung lt. Datenschutzgesetz: Mit dem Besuch dieser Veranstaltung erklären Sie das Einverständnis für die Veröffentlichung von Fotos, auf denen Sie erkennbar sind.



Apfelkulinarium in Burgauberg

Das Apfelkulinarium findet heuer vom 13. bis zum 26. Oktober im Streuobst-Kompetenzzentrum und Gemeindezentrum Burgauberg-Neudauberg statt, seit längerer Zeit zum ersten Mal wieder im Südburgenland! Unter der Woche gibt es vormittags spezielle Führungen und Verkostungen für Schulen und Kindergärten und am Nachmittag Vorträge, Exkursionen und Verkostungen für interessierte Streuobstwiesenbesitzer*innen und Genießer*innen.

Am Samstag, den 25. Oktober, und Sonntag, den 26. Oktober, wird es einen großen Herbstmarkt geben, mit Apfelmarkt und zahlreichen weiteren Streuobstspezialitäten, Kunsthandwerk und Kulinarik. Über die ganzen zwei Wochen kann unserer Sortenausstellung (über 100 Apfelsorten aus der Region) besichtigt werden. Das Programm zum Apfelkulinarium findet ihr auf unserer Homepage (<https://streuobst-zentrum.at/kulinarium>), die Führungen und Exkursionen sind im Rahmen unseres LEADER Vorhabens "Apfelreich - Grenzenlos" kostenfrei. Wir freuen uns euren Besuch!

13.-26. OKTOBER 2025

APFEL KULINARIUM



www.streuobst-zentrum.at

**Schafnase,
Siebenschläfer,
Perlrenette,
Maschanzker & Co**

Apfelsortenausstellung und Apfelverkostung
Entdeckt die Aromen der alten Sorten!
Termin bitte vormerken!
Das Detailprogramm findet ihr demnächst auf
unserer Homepage
www.streuobst-zentrum.at
Streuobst-Kompetenzzentrum
Höhenstraße 4, 7574 Burgauberg



**STREU OBST | KOMPETENZ
ZENTRUM**
BURGAUBERG-NEUDAUBERG

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union










**NETZWERK BERUFLICHE
ASSISTENZ
BETRIEBSSERVICE**

**SIE SIND UNTERNEHMER:IN UND HABEN
FRAGEN RUND UM DAS THEMA ARBEIT & BEHINDERUNG?**

Sie wollen...

- ✓ Arbeitskräfte absichern?
- ✓ Finanzielle Vorteile nutzen?
- ✓ Offene Lehrstellen besetzen?
- ✓ Ihr soziales Engagement sichtbar machen?
- ✓ Bestehende Mitarbeiter:innen entlasten?

Ein **kostenfreies und unbürokratisches**
Beratungs- und Serviceangebot
für Unternehmen

Mag. Eva Briese - Key Account Managerin
Zentrale Anlaufstelle
Für Betriebe über 100 Mitarbeiter:innen, alle Bezirke
0664 428 08 54
eva.briese@betriebsservice.info

Ing. Andreas Siegl - Betriebskontaktler
Für Betriebe unter 100 Mitarbeiter:innen
für die Bezirke OP, OW, GU und JE
0664 883 28 435
andreas.siegl@betriebsservice.info

Mehr Informationen unter:
www.betriebsservice-bgld.at



WIR BERATEN SIE BEDARFSGERECHT!

 Sozialministeriumservice



Deutsch
Kaltenbrunn
Bohrbrunn

Herzliche Einladung zum

HERBST Fest

27. SEPT. 2025
AB 14 UHR

**VEREINSHALLE
DEUTSCH KALTENBRUNN**

Kommt's vorbei!
Frischer Sturm!

Mehlspeisen
Herbstliche Speisen
Hüpfburg & Spiele
für Kinder



Auf Ihr Kommen freuen sich die
SPÖ Frauen Deutsch Kaltenbrunn.



Berenice ist Österreichs aufstrebende Singer-Songwriterin, die mit ihrer einzigartigen Stimme und ihrer Musik Herzen im Sturm erobert. Anlässlich zur Weihnachtszeit kreiert die stimmungswichtige Fürstentöchterin eine magische Weihnachtsshow mit internationalen Weihnachtshits, in der Gesang, Tanz und Unterhaltung zu einem festlichen Erlebnis voller Emotion und Glanz verschmelzen.

So., 21.12.2025

Beginn: 18 Uhr, Einlass: 17 Uhr

Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn

Marktplatz 1, 7572 Deutsch Kaltenbrunn



Karten: +43 3382 / 71 800
post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at
Vorverkauf: € 25 | Abendkasse: € 30



AUSSCHUSS JUGEND,
FAMILIE & SOZIALES
www.deutschkaltbrunn.eu

Jetzt in deiner Nähe: kostenloser "Digital Überall"-Workshop!



Mit WhatsApp, Google und Co.:
Schritt für Schritt in die digitale Welt!

Mittwoch, 22. Oktober 2025
9:00 – 12:00 UHR

7572 Deutsch Kaltenbrunn
Gemeindezentrum, Marktplatz 1

Die Digitale Kompetenzoffensive ist eine Aktion des BKA
in Zusammenarbeit mit BMF, BMKÖS, BMAW und BMBWF.
Powered by Digital Austria.

**JETZT ANMELDEN ZUM
KOSTENLOSEN "DIGITAL
ÜBERALL"-WORKSHOP**
03382/71800

Digital Austria
Kompetenzen

 Österreichische
Gemeinschaft

 Österreichischer
Staat

digitalekompetenzen.gv.at



Komm vorbei beim



Wann? Fr., 3. Okt., 12 - 17 Uhr

Wo? am Kirchplatz und Hauptplatz in Jennersdorf

Was dich erwartet:

	Programm allgemein (durchgehend)	Gesundheitsprogramm
12 Uhr	Infos und Tipps zu nachhaltiger und sicherer Mobilität neueste (E-)Bike und E-PKW Angebote	Kinderparcours
13 Uhr	Ergebnisse zur Mobilitätsbefragung	
14 Uhr	Glücksrad Activity Malstation	GZ Gesundheitszentrum Kaltenbrunn AKTIV PRAXIS Yoga- Schnuppereinheit
15 Uhr	Feedbackmöglichkeit zur Verkehrssicherheit in Jennersdorf	
16 Uhr	Anmeldemöglichkeit: ÖAMTC E-Bike Kurs	Zumba- Schnuppereinheit

Die folgenden Aussteller heißen dich willkommen:

- Mobilitätszentrale Burgenland
- Verkehrsbetriebe Burgenland
- Kuratorium für Verkehrssicherheit
- Autohaus Posch
- Tourismus Südburgenland
- Zweirad Roch
- Bevölkerungsschutz Burgenland
- Klima- und Energie- Modellregion Jennersdorf
- Gesundheitsnetzwerk Raabtal & Aktiv Praxis Altenhof
- Radiolobby

Für Imbisse und Getränke ist gesorgt (Bauernladen Sankt Martin, Weltladen Jennersdorf).

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union

Bundesministerium
Land und Wirtschaft,
Regional- und Wirtschaftsförderung
WIR leben Land
Gemeinsam Agrarisch Österreich

Land
Burgenland

Europäische Union
Europäische Union

Klima- und Energie-
Modellregionen
Wir gestalten die Energiezukunft

Klima- und Energie-
Modellregionen
Wir gestalten die Energiezukunft

Klima- und Energie-
Modellregionen
Wir gestalten die Energiezukunft

Klima- und Energie-
Modellregionen
Wir gestalten die Energiezukunft



www.fitness-medical.eu

Rückengesundheit & Ganzkörpertraining



12-Wochen-Kursprogramm

Theorie (optional): montags
abends **online über Zoom**

Praxis: donnerstags
nachmittags, abends
in Deutsch Kaltenbrunn

*Richtige Haltung, Übungen für gesunden Rücken,
Schmerzen vorbeugen, Verhärtungen lösen,
entspannen, dehnen, Rumpfkraftigung, Bauch- und
Rückenmuskulatur, Bildschirmarbeit & Nacken,
gesunde Bandscheiben fördern, Kraftaufbau,
Koordination und Stabilität*

Orte: Gemeinde Deutsch Kaltenbrunn,
sowie: Gesundheitszentrum Panoramastraße 1

- 16,00 € pro Woche (Gesamtkurs)
- 28,00 € pro Woche (einzelne Termine)

Mag. Dr. Justyna Haas,
Dipl. Gesundheits- und Fitnesstrainerin
Dipl. Präventions- und Rehabilitationstrainerin

Infos + Anmeldung: +43 660/5243206, fitmedvital@gmail.com



MARKTGEMEINDE
DEUTSCH KALTENBRUNN

PROJEKT BAUMPATENSCHAFT



Gemeinsam für eine grüne Zukunft!

Die Marktgemeinde Deutsch Kaltenbrunn startet das spannende Projekt der Baumpatenschaften!

Ziel ist es, den tollen öffentlichen Baumbestand in Deutsch Kaltenbrunn und Rohrbunn zu vergrößern und langfristig zu erhalten. Mit einer Baumpatenschaft haben Sie die Möglichkeit, einen persönlichen Beitrag zum Erhalt und zur Pflege der Bäume in unserer Marktgemeinde zu leisten.

Was ist eine Baumpatenschaft?

Baumpatenschaften bieten Ihnen die Möglichkeit, sich aktiv für die Natur und das grüne Ortsbild einzusetzen. Jede Patenschaft trägt dazu bei, die Artenvielfalt zu fördern und unsere Marktgemeinde zu einem lebendigen Treffpunkt für Jung und Alt zu machen.

Ihre Unterstützung zählt!

Werden Sie Baumpatin oder Baumpate und übernehmen Sie Verantwortung für unsere Natur! Folgende Patenschaftsmodelle stehen zur Auswahl:

€ 200 für einen Allee- bzw. Zierbaum

(Höhe ca. 150 cm, Pflanzung auf einer öffentlichen Fläche)

€ 25 für zwei Forstbäume

(Höhe ca. 70 cm, Pflanzung in einem Gemeindewald)

Ein bleibendes Zeichen der Verbundenheit!

Als Dankeschön für Ihr Engagement wird Ihr Name auf einer zentralen Tafel im Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn verewigt. Zudem führt die Marktgemeinde eine Liste der Baumpatenschaften auf www.deutschkaltenbrunn.eu

Damit setzen Sie ein sichtbares Zeichen für Nachhaltigkeit und Umweltbewusstsein.

Haben Sie Interesse an einer Baumpatenschaft?

Melden Sie sich beim Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn unter 03382/71800.

Gemeinsam können wir einen Beitrag zur Umwelt leisten und unsere Marktgemeinde zu einem grünen Rückzugsort für kommende Generationen machen. Werden Sie Baumpatin oder Baumpate - für eine grüne Zukunft in unserer Marktgemeinde!

Ärztedienst

Ordination Dr. Philipp Karner



philipp karner
ordination dr. med.

Öffnungszeiten:

Montag, Dienstag, Mittwoch: 8 – 12 Uhr

Donnerstag: 12 – 17 Uhr

Freitag: 8 – 12 Uhr, 14 – 17 Uhr

(Notfälle und dringende Belange:

Montag bis Freitag: 8 – 17 Uhr)

Kontakt: 03382 / 71272 oder ordinationkarner@gz-p.at

Web: www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at

Hausapotheke



hausapotheke
panoramastraße

Öffnungszeiten:

Montag, Mittwoch, Freitag: 7 – 17 Uhr

Dienstag, Donnerstag: 8 – 17 Uhr

Kontakt: 03382 / 71272-20 oder apotheke@gz-p.at

Gesundheitszentrum Panoramastraße

Kontakt: 03382 / 94194 oder office@gz-p.at

Terminvereinbarung für Fachärzte und Therapeuten:
termin@gz-p.at

Web: www.gesundheitszentrum-panoramastrasse.at

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bezirk Jennersdorf

Montag bis Freitag: 17 – 22 Uhr

Rotes Kreuz / 8380 Jennersdorf, Technologiepark 5

Kontakt: (03329) 141

Samstag, Sonntag und Feiertag: 8 – 14 Uhr

in den jeweiligen Ordinationen der diensthabenden ÄrztInnen.

Die aktuellen Wochenend- & Feiertagsbereitschaftsdienste können Sie telefonisch unter (03329) 141 oder im Internet unter www.gesundheitsnetzwerk-raabtal.at/bereitschaftsdienst erfragen.

Heimtier- und Nutztiernotdienst

Der Bereitschaftsdienst der Tierärzte kann auf der Homepage des Landes Burgenland oder unter der Notrufnummer 141 erfragt werden.

www.burgenland.at/themen/veterinaerwesen/tierschutz/heimtiernotdienst-1/ bzw.

www.burgenland.at/themen/agrar/tiergesundheitsdienst-burgenland/nutztier-notdienste/

Bausprechtag

Der nächste Bausprechtag mit Ing. Martin Mayfurth findet am 20.11. von 17 bis 18 Uhr im Gemeindezentrum statt. Bitte um Voranmeldung!

Baumeisterauskünfte bitte nur über das Gemeindeamt und nicht beim Baumeister direkt!

NEU! Kostenlose Rechtsberatung

Mag. Dr. Hannes Hausbauer, Rechtsanwalt mit Notariatsprüfung (8212 Pischelsdorf/Kulm bzw. 8200 Gleisdorf)

Ort: Gemeindezentrum Deutsch Kaltenbrunn, jeweils 8 Uhr

Nächste Termine: 31.10., 28.11., 19.12.2025

Um Voranmeldung wird gebeten! Tel. 03113/5188

Sprechtag der Pensionsversicherungsanstalt

Sprechtag werden in Jennersdorf, Güssing und Oberwart nach telefonischer Terminvereinbarung unter der Service-line Tel.: 05 03 03 33-170 abgehalten.

Telefonberatung für Pflegende

Auskünfte erhalten Sie unter: 0800 20 16 22

E-Mail: pflegetelefon@bmsg.gv.at

Web: broschuerenservice.bmsg.gv.at

Beratungstage SVS

WK-Regionalstelle Jennersdorf, Raxerstraße 7, 8380 Jennersdorf - Beratungstage: donnerstags, von 8 - 11.30 Uhr

Termine: 02.10., 16.10., 30.10., 13.11., 27.11., 11.12. 2025

Amtstage Notar Dr. Wölfer

Öffentlicher Notar, 8380 Jennersdorf, Tel. 03329/45551

Ort: Gemeindeamt Deutsch Kaltenbrunn, Zeit: 9.30 Uhr

Termine: 09.10., 23.10., 06.11., 20.11., 04.12., 18.12.2025

Um Voranmeldung wird gebeten!

Sprechtag Wohnbauförderung & Energieberatung

Bezirkshauptmannschaft Jennersdorf, Hauptplatz 15, 8380 Jennersdorf - Sprechtag nur nach vorheriger telefonischer Vereinbarung unter Tel.: 057/600-4712

Sprechtag des Kriegsoffer- und Behindertenverbandes

Ort: Stadtamt Jennersdorf, 1. Stock/Büro des Vizebürgermeisters, Hauptplatz 5a

Jeden 3. Montag im Monat von 13 – 14:30 Uhr

Persönliche Beratungen sind NUR nach vorheriger telefonischer Terminvereinbarung unter 01/406 15 86-47 möglich! Für den Fall, dass für einen Termin keine Anmeldungen erfolgen, wird der Sprechtag abgesagt.

TERMINVORSCHAU

25.09.2025	Ernährungsvortrag, 18.30 Uhr	GZ
27.09.2025	Herbstfest, SPÖ-Ortsorganisation, 14 Uhr	Vereinshalle DK
04.10.2025	Fußwallfahrt Maria Fieberbründl, 05.45 Uhr, röm.-kath. Kirche RB	
04.10.2025	Sturm & Maroni, Tenniverein DK, 16 Uhr	Vereinshaus DK
10.10.2025	Energiesprechtag, 13-17 Uhr	GZ
12.10.2025	Oktoberfest SV-DK, 10 Uhr	Vereinshalle DK
18.10.2025	Kasperltheater Sonnenschein	GZ
22.10.2025	Mit WhatsApp, Google und Co., 9 - 12 Uhr	GZ
26.10.2025	Familienwandertag, 13 Uhr	FF-Haus RB
26.10.2025	Wandertag, SKV-DK, 10 Uhr	
08.11.2025	Allerleischnapsen, SPÖ-Ortsorganisation, 14 Uhr	GH Himler
09.11.2025	Allerheiligen-Kirtag	RB
09.11.2025	Heldengedenken, ÖKB-RB, 8.30 Uhr	
15.11.2025	Allerleischnapsen, ÖKB-RB	Turnsaal RB
22.-23.11.2025	Weihnachtsausstellung	GZ
29.11.2025	Krippeneröffnung, FF-DK-Berg, 17 Uhr	FF-Haus DK-Berg
05.12.2025	Nikolaus- & Krampusrummel, FV-RB, 16.30 Uhr, Treffpunkt RB	
06.12.2025	Nikoloeinzug, FF-DK-Ort, 16.30 Uhr	FF-Haus-DK-Ort
07.12.2025	Nikolokirtag	DK
20.12.2025	Krippenfeier, FF-DK-Berg, 17 Uhr	FF-Haus DK-Berg
21.12.2025	Weihnachtskonzert mit Berenice, 18 Uhr	GZ
31.12.2025	Silvesterlauf & Nordic Walking, 14 Uhr, SKV-DK	
VORSCHAU		
06.02.2026	Benefizkabarett	GZ
30.04.2026	Maikundgebung mit Fackelzug, SPÖ-Frauen	Vereinshalle DK

Redaktionelle Information



Für Inserate, Berichte und Plakate in der nächsten Ausgabe unserer Gemeindezeitung bitten wir Sie folgende Punkte bei der **Erstellung und Übermittlung** zu beachten:

- der **Redaktionsschluss** muss eingehalten werden
- Berichte müssen in Form eines offenen Textdokuments eingereicht werden (z. B. Worddatei)
- Fotos, Plakate und Inserate müssen als **PNG, JPEG** oder **PDF** gesendet werden (keine Worddateien)
- Zu jedem Foto muss eine kurze **Bildunterschrift** geschickt werden.
- Plakate & Inserate müssen ein **DIN-Format** haben: A6, A5 oder A4. Da die Zeitung hochformatig ist, sind auch hochformatige Inserate zu bevorzugen. Wir erlauben uns ein A5-Inserat bei Platzmangel zu drehen.
- Generell gilt: Bitte versetzen Sie sich in die Lage des Lesers. Zum Beispiel ist viel Text auf einem A6-Inserat nur schwer lesbar! Das gleiche gilt für eine geringe Schriftgröße.
- Inhalte werden nur per Mail angenommen: **post@deutsch-kaltenbrunn.bgld.gv.at**

Wichtige Telefonnummern:

Bürgermeisterin Andrea Reichl	0676/7062911
Gemeindezentrum	03382/71800
Bauhof	0664/4521951
Volksschule	03382/71229
Kindergarten:	
Gruppe „Gismo“	03382/71990-50
Gruppe „Krümel“	03382/71990-51
Kinderkrippe	03382/71990-52
Wassergenossenschaften:	
DK-Ort (Josef Loidl)	0699/10455161
DK-Berg (DI FH Ronald Erking)	0664/2606584
DK-Unterberg (Elmar Erking)	0650/8829143
Rohrbrunn-Dorf (Vbgm. Günter Laschet)	0664/4054584
Rohrbrunn-Berg (Martin Laschalt)	0664/9180380
Gemeindearzt Dr. Philipp Karner	03382/71272
Feuerwehr-Kommandanten:	
DK-Ort (Thomas Fröhlich)	0664/5538987
DK-Berg (Robert Wolf)	0664/4683268
Rohrbrunn (Lukas Lichtenegger)	0664/78440019
Jagdverein DK Ing. Deutsch	0676/82571139
Jagdgesellschaft RB Hr. Gamperl	0664/1607390

Feuerwehr:	122
Rettung:	144
Polizei:	133
Opfernotruf:	0800 112 112
Ärztenotdienst:	02682/141

Most-Hartl

Familie Reinhard und Judith Hafner
7572 Deutsch Kaltenbrunn
Höhenstraße 19, Tel. 03382/71564

Montag und Dienstag Ruhetag
 Buschenschank: Mittwoch bis Sonntag und an Feiertagen ab 15 Uhr
 Ab-Hof-Verkauf • Plattenservice • Bauerngeschenkskörbe

Buschenschanktermine 2025

15.10.-26.10. | 12.11.-23.11.2025

Reservierungen und Vorbestellung unter
 03382/71564 oder 0660/3483620